

épouse âgée, celle-ci lui dit : « Je suis vieille et ma tête est blanche ; il vous faut enlever les cheveux noirs que vous avez sur la tête. » Il enleva donc ses cheveux noirs pour être blanc. Comme il répétait incessamment ce manège, sa tête devint entièrement chauve ; ses deux épouses le trouvèrent alors affreux et toutes deux le quittèrent ; il s'abîma dans son chagrin jusqu'à en mourir.

(Cet homme), dans les temps passés, avait été un chien qui vivait entre deux temples dont l'un était à l'est de la rivière et l'autre à l'ouest. Quand le chien entendait le son de la ghanṭâ, il allait aussitôt (dans le temple où on l'avait frappée) pour y obtenir de la nourriture. Or, un jour, les deux temples firent résonner simultanément la plaque sonore ; le chien se jeta à la nage dans la rivière pour la traverser ; mais, quand il voulait aller à l'ouest, il craignait que la nourriture du temple de l'est ne fût meilleure ; quand il allait vers l'est, il craignait derechef que la nourriture du temple de l'ouest ne fût meilleure ; en hésitant ainsi, il finit par périr noyé dans la rivière (1).

N° 463.

(*Trip.*, XXXVI, 4, p. 62 r°.)

Autrefois il y avait un homme qui avait entendu raconter que, dans un royaume étranger, se trouvait une rivière d'immortalité ; celui qui s'y trempait devenait immortel. Il se dirigea donc vers ce royaume étranger et s'arrêta pour passer la nuit chez un homme ; son hôte lui ayant demandé où il voulait aller, il répondit qu'il allait étudier l'art de devenir immortel ; l'hôte, qui avait conçu

(1) Ce chien paraît être l'ancêtre de l'âne de Buridan.